



ALMALUNA
Language Services

Translator: Jessica Dover

Source publication: *El País*

Date of publication: *September 29, 2022*

Internet address: <https://elpais.com/internacional/2022-09-29/daniel-ortega-impide-el-regreso-a-nicaragua-a-vozes-criticas-con-su-regimen.html>

Source Word count: 281

Source Text	Target Text
<p>Daniel Ortega impide el regreso a Nicaragua a voces críticas con su régimen</p> <p><i>El Gobierno ha negado el ingreso al país a un sacerdote, una defensora de los derechos de pueblos indígenas y al vicerrector de una universidad que fue centro de protestas estudiantiles</i></p> <p>El destierro se ha convertido en una nueva forma de represión del régimen de Daniel Ortega en Nicaragua. El Gobierno ha impedido el regreso al país centroamericano a un sacerdote, una defensora de los derechos de las poblaciones indígenas y al vicerrector de la jesuita</p>	<p>Daniel Ortega Prevents Voices Critical of his Regime From Returning to Nicaragua</p> <p><i>The government has prohibited a priest, an advocate for indigenous people, and the vice chancellor of a university that was at the center of student protests from entering the country.</i></p> <p>Exile has become a new form of repression for the Daniel Ortega regime in Nicaragua. The government has blocked reentry into the country to a priest, an advocate for indigenous peoples' rights, and the vice chancellor of Central American University (UCA, using its Spanish acronym), a</p>



ALMALUNA
Language Services

Universidad Centroamericana (UCA), un centro de estudios que fue epicentro de las protestas estudiantiles en 2018, que Ortega reprimió con violencia. Las autoridades no han explicado los motivos por los que se ha negado el retorno a estos ciudadanos nicaragüenses, pero activistas de derechos humanos afirman que se trata de una represalia por ser voces que han criticado la deriva autoritaria de Ortega.

El primer caso lo denunció el martes el obispo Silvio Báez, voz crítica de la Iglesia católica, quien ha tenido que exiliarse por las amenazas en su contra. Báez informó a través de su perfil en Twitter que las autoridades migratorias de Nicaragua no autorizaron el regreso al país del sacerdote Guillermo Blandón, párroco de una iglesia localizada en el departamento (provincia) de Boaco, al norte del país. Blandón había viajado a Israel y fue durante su escala en el aeropuerto de Miami que encargados de la línea aérea en la que viajaba le

Jesuit school that was at the epicenter of the 2018 student protests, which Ortega violently quashed. Authorities have offered no explanation as to why these Nicaraguan citizens were denied reentry, but human rights activists claim that it has to do with retaliation against voices that have criticized Ortega's drift towards authoritarianism.

The first case was reported on Tuesday by Silvio Baez, who has been critical of the Catholic Church and was forced into exile due to threats against him. Baez stated on his Twitter profile that Nicaraguan immigration authorities prohibited Guillermo Blandon, the priest of a church in the northern Nicaraguan department (province) of Boaco, from returning to the country. Blandon had traveled to Israel and, during his layover in the Miami airport, received communication from representatives of the airline on which he was traveling. In it, he was advised that "your entry into



ALMALUNA
Language Services

entregaron un comunicado en el que el informaban que “su entrada a Nicaragua no ha sido autorizada por las autoridades de Migración y Extranjería”. El documento lleva una marca que reza, en mayúsculas, “Rechazo migratorio”.

Nicaragua has not been authorized by Immigration and Foreign Status officers." The document was stamped, in capital letters, with the phrase "Entry Denied."